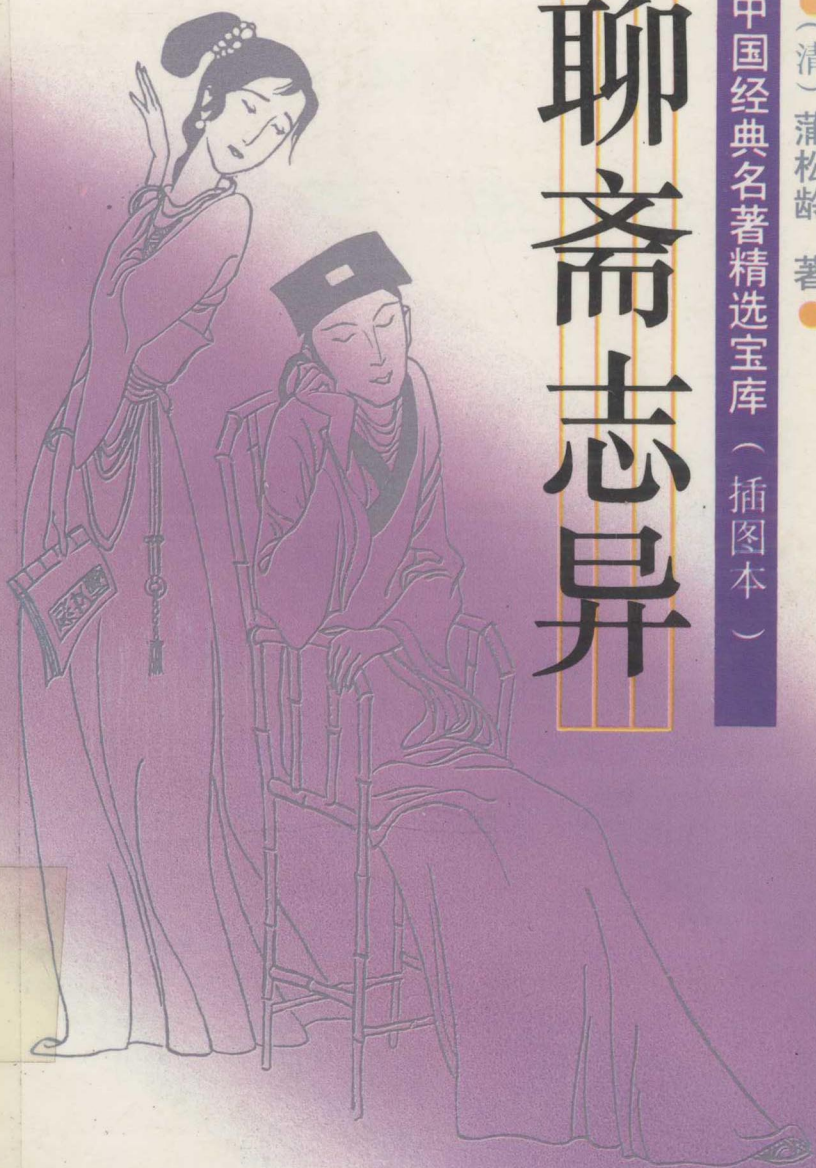


● (清) 蒲松龄 著 ●

中国经典名著精选宝库 (插图本)

聊斋志异



中国经济出版社

中國古典名著叢書

中國古典名著叢書·第十一卷

聊齋志異

中國古典名著叢書

聊 斋 志 异

原著 [清] 蒲松龄
缩编 曹 聪 陈 彬

中国经济出版社

(京)新登字 079 号

责任编辑：马晓玲

封面设计：白长江

聊斋志异

〔清〕蒲松龄 著

曹聪 陈彬 缩编

中国经济出版社出版发行

(北京百万庄北街3号)

(邮政编码：100037)

全国各地新华书店经销

一二〇一印刷厂印刷

787×1092 毫米 1/32 9.50 印张 202 千字

1994 年 2 月第 1 版 1994 年 2 月第 1 次印刷

印数 0,001—8000

ISBN7—5017—2233—1/I·13

定价：10.80 元

《中国经典名著精选宝库》

(精缩插图本) ● 聊斋志异

主编 吴 崎 刘亦文 蔚 然

原著 [清] 蒲松龄

缩编 曹 聪 陈 彬

绘图 叶晓 乔智 辛武 赵亚君

编委(以姓氏笔画为序)

万 胜 世 友 付 敏

叶 晓 刘亦文 刘 瑜

乔 智 辛 宪 辛 武

吴 崎 李金希 邵烈虹

陈 彬 赵 礼 徐健顺

赵亚君 曹 聪 蔚 然

目 录

偷 桃	(1)
种 梨	(4)
娇 娜	(6)
叶 生	(13)
成 仙	(17)
劳山道士	(21)
王 成	(25)
青 凤	(29)
画 皮	(34)
陆 判	(38)
婴 宁	(44)
聂小倩	(53)
侠 女	(59)
张 诚	(64)
红 玉	(69)
连 锁	(74)
老 饕	(79)
口 技	(81)
庚 娘	(84)
雷 曹	(88)

田七郎	(91)
翩翩	(96)
青梅	(99)
罗刹海市	(105)
姊妹易嫁	(113)
促 织	(116)
封三娘	(121)
西湖主	(126)
窦 氏	(132)
云翠仙	(135)
小 谢	(139)
狼	(146)
考弊司	(147)
宦 娘	(150)
梅 女	(155)
青 娥	(160)
阿 绣	(165)
小 翠	(171)
梦 狼	(178)
细 柳	(181)
嫦 娥	(187)
凤 仙	(193)
霍 女	(199)
云萝公主	(205)
神 女	(213)
湘 裙	(219)

席方平	(225)
胭 脂	(230)
珊 瑚	(237)
葛 巾	(243)
黄 英	(249)
书 痴	(253)
晚 霞	(257)
青蛙神	(261)
白秋练	(266)
香 玉	(272)
王 大	(277)
粉 蝶	(281)
乐 仲	(284)
锦 瑟	(288)
人 妖	(293)
后 记	(296)

偷桃

童时赴郡试^[1]，值春节。旧例，先一日，各行商贾，彩楼鼓吹赴藩司，名曰“演春”。余从友人戏瞩^[2]。是日游人如堵。堂上四官，皆赤衣，东西相向坐。时方稚，亦不解其何官，但闻人语哢嘈^[3]，鼓吹聒耳。忽有一人率披发童，荷担而上^[4]，似有所白；万声汹动，亦不闻其为何语，但视堂上作笑声。即有青衣人大声命作剧。其人应命方兴，问：“作何剧？”堂上相顾数语，吏下宣问所长。答言：“能颠倒生物^[5]。”吏以白官。少顷复下，命取桃子。

术人应诺，解衣覆笥上，故作怨状，曰：“官长殊不了了！坚冰未解，安所得桃？不取，又恐为南面者怒。奈何！”其子曰：“父已诺之，又焉辞？”术人惆怅良久，乃曰：“我筹之烂熟。春初雪积，人间何处可觅？惟王母园中^[6]，四时常不凋卸^[7]，或有之。必窃之天上，乃可。”子曰：“嘻！天可阶而升乎？”曰：“有术在。”乃启笥，出绳一团约数十丈，理其端，望空中掷去；绳即悬立空际，若有物以挂之。未几，愈掷愈高，渺入云中，手中绳亦尽。乃呼子曰：“儿来！余老惫，体重拙，不能行，得汝一往。”遂以绳授子，曰：“持此可登。”子受绳，有难色，怨曰：“阿翁亦太愤愤^[8]！如此一线之绳，欲我附之，以登万仞之高天，倘中道断绝，骸骨何存矣！”父又强鸣拍之，曰：“我已失口，悔无及，烦儿一行。倘窃得来，必有百金赏，当为儿娶一美妇。”子乃持索，盘旋而上，手移



足随，如蛛趁丝，渐入云霄，不可复见。久之，坠一桃，如碗大。术人喜，持献公堂。堂上传示良久，亦不知其真伪。忽而绳落地上，术人惊曰：“殆矣！上有人断吾绳，儿将焉托！”移时，一物坠。视之，其子首也。捧而泣曰：“是必偷桃，为监者所觉。吾儿休矣！”又移时，一足落；无何，肢体纷坠，无复存者。术人大悲，一一拾置笥中而阖之，曰：“老夫止此儿，日从我南北游。今承严命^[9]，不意罹此奇惨！当负去瘞之。”乃升堂而跪，曰：“为桃故，杀吾子矣！如怜小人而助之葬，当结草以图报耳^[10]。”坐官骇詫，各有赐金。术人受而缠诸腰，乃扣笥而呼曰：“八八儿，不出谢赏，将何待？”忽一蓬头童首抵笥盖而出，望北稽首，则其子也。以其术奇，故至今犹记之。后闻白莲教能为此术，意此其苗裔耶^[11]？

注释：

[1] 童时赴郡试：指童年时到府城去应试。

[2] 戏瞩：游览玩赏。

[3] 人语咿嘈：意思是人声喧杂。

[4] 荷担：用肩挑着担子。

[5] 颠倒生物：指能颠倒按季节时令生长的植物。

[6] 王母园：即王母娘娘的蟠桃园。王母，古代神话中的女神。

[7] 凋卸：同“凋谢”。

[8] 大愤愤：意思是太糊涂。大，通“太”。

[9] 严命：这里指长官的训令、指令。

[10] 结草以图报：意思是人死了也要报答所受的恩惠。

[11] 苗裔：后代。这里指白莲教的后世众徒。

种 梨

有乡人货梨于市，颇甘芳，价腾贵。有道士破巾絮衣，丐于车前，乡人咄之亦不去；乡人怒，加以叱骂。道士曰：“一车数百颗，老衲止丐其一，于居士亦无大损，何怒为？”观者劝置劣者一枚令去，乡人执不肯。

肆中佣保者^[1]，见喋聒不堪，遂出钱币一枚付道士。道士拜谢，谓众曰：“出家人不解吝惜。我有佳梨，请出供客。”或曰：“即有之，何不自食？”曰：“我特需此核作种。”于是掬梨大啖，且尽，把核于手，解肩上闸，坎地深数寸纳之，而覆以土。向市人索汤沃灌，好事者于临路店索得沸湍^[2]，道士接浸坎上。万目攒视，见有勾萌出^[3]，渐大；俄成树，枝叶扶苏；倏而花，倏而实，硕大芳馥，累累满树。道士乃即树头摘赐观者，顷刻向尽。已，乃以钁伐树，丁丁良久，方断。带叶荷肩头，从容徐步而去。

初道士作法时，乡人亦杂立众中，引领注目^[4]，竟忘其业。道士既去，始顾车中，则梨已空矣，方悟适所俵散，皆已物也。又细视车上一靶亡^[5]，是新凿断者。心大愤恨。急迹之^[6]，转过墙隅，则断靶弃垣下，始知所伐梨本，即是物也，道士不知所在。一市粲然^[7]。

异史氏曰：“乡人愤愤，憨状可掬。其见笑于市人有以哉^[8]。每见乡中称素封者^[9]，良朋乞米，则佛然，且计曰：‘是数日之资也。’或劝济一危难，饭一茆独^[10]，则又忿然，又



计曰：‘此十人、五人之食也。’甚而父子兄弟，较尽锱铢^[11]。及至淫博迷心，则顷囊不吝；刀锯临颈，则赎命不遑。诸如此类，正不胜数，蠢尔乡人，又何足怪。”

注释：

- [1] 肆中佣保者：店铺里雇用的人员。
- [2] 沸湔：滚开的汁水。
- [3] 勾萌：弯曲的幼芽。
- [4] 引领注目：伸着脖子专注观看。
- [5] 一靶亡：一个车把失去。
- [6] 急迹之：赶忙随后追其踪迹。
- [7] 粲然：笑时露齿的样子。
- [8] 有以哉：是有道理的。
- [9] 素封：富有而无官爵俸禄的人家。
- [10] 饭一莼独：款待一个孤独困苦的人饭食。
- [11] 较尽锱铢：极微少的钱财也全都计较。

娇娜

孔生雪笠，圣裔也^[1]。为人蕴藉^[2]，工诗。有执友令天台，寄函招之。生往，令适卒。落拓不得归，寓普陀寺，佣为寺僧抄录。寺西百余步，有单先生第。先生故公子，以大讼萧条^[3]，眷口寡，移而乡居，宅遂旷焉。

一日，大雪崩腾，寂无行旅。偶过其门，一少年出，丰采甚都。见生，趋与为礼，略致慰问，即屈降临。生爱悦之，

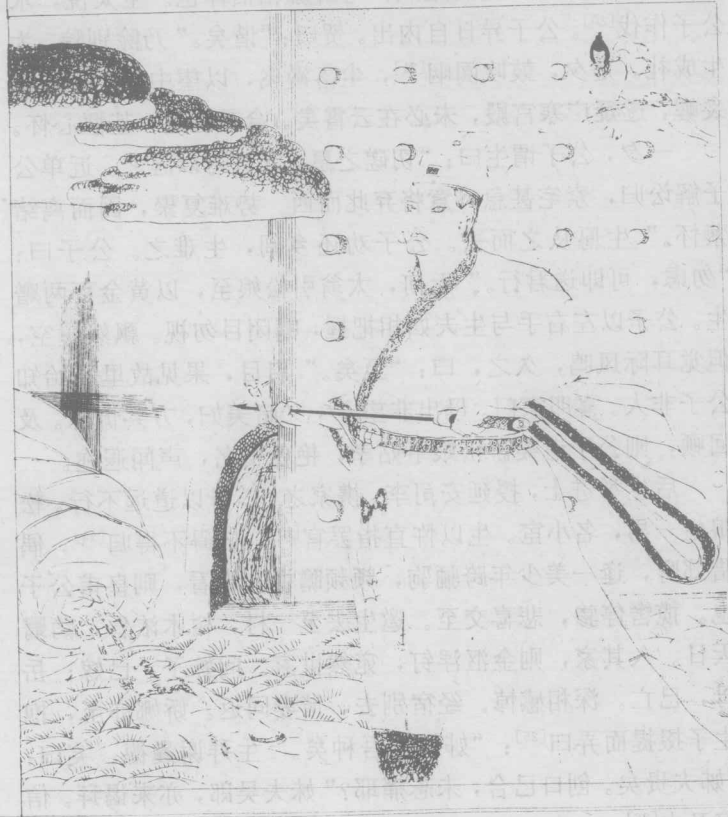
慨然从入。屋宇都不甚广，处处悉悬锦幕，壁上多古人书画。案头书一册，签曰：《琅嬛琐记》。翻阅一过，皆目所未睹。生以居单第，以为第主，即亦不审官阀^[4]。少年细诘行踪，意怜之，劝设帐授徒^[5]。生叹曰：“羁旅之人，谁作曹丘者？”少年曰：“倘不以驽骀见斥^[6]，愿拜门墙^[7]。”生喜，不敢当师，请为友。便问：“宅何久锢？”答曰：“此为单府，曩以公子乡居，是以久旷。仆皇甫氏，祖居陕。以家宅焚于野火，暂借安顿。”生始知非单。当晚谈笑甚欢，即留共榻。

昧爽^[8]，即有僮子炽炭火于室。少年先起入内，生尚拥被坐。僮入白：“太翁来。”生惊起。一叟入，鬓发皤然，向生殷谢曰：“先生不弃顽儿，遂肯赐教。小子初学涂鸦，勿以友故，行辈视之也。”已，乃进锦衣一袭，貂帽、袜、履各一事。视生盥栉已^[9]，乃呼酒荐饌^[10]。几、榻、裙、衣，不知何名，光彩射目。酒数行，叟兴辞，曳杖而去。餐讫^[11]，公子呈课业，类皆古文词，并无时艺。问之，笑云：“仆不求进取也。”抵暮，更酌曰：“今夕尽欢，明日便不许矣。”呼僮曰：“视太公寝未？已寝，可暗唤香奴来。”僮去，先以绣囊将琵琶至。少顷，一婢入，红妆艳艳。公子命弹湘妃，婢以牙拨勾动，激扬哀烈，节拍不类凤闻。又命以巨觞行酒，三更始罢。次日，早起共读。公子最慧，过目成咏，二三月后，命笔警绝^[12]，相约五日一饮，每饮必招香奴。一夕酒酣气热，目注之。公子已会其意，曰：“此婢乃为老父所豢养。兄旷邈无家^[13]，我夙夜代筹久矣，行当为君谋一佳耦。”生曰：“如果惠好，必如香奴者。”公子笑曰：“君诚少所见而多所怪者矣^[14]。以此为佳，君愿亦易足也。”

居半载，生欲翱翔郊郭，至门，则双扉外扃，问之。公

子曰：“家君恐交游纷意念，故谢客耳。”生亦安之。时盛暑溽热，移斋园亭。生胸间肿起如桃，一夜如碗，痛楚呻吟。公子朝夕省视，眠食俱废。又数日，创剧，益绝食饮。太翁亦至，相对太息。公子曰：“儿前夜思先生清恙，娇娜妹子能疗之。遣人于外祖母处呼令归，何久不至？”俄僮入白：“娜姑至，姨与松姑同来。”父子即趋入内。少间，引妹来视生。年约十三四，娇波流慧，细柳生姿。生望见艳色，颦呻顿忘，精神为之一爽。公子便言：“此兄良友，不啻同胞也，妹子好医之。”女乃敛羞容，掄长袖^[15]，就榻诊视。把握之间，觉芳气胜兰。女笑曰：“宜有是疾，心脉动矣。然症虽危，可治；但肤块已凝^[16]，非伐皮削肉不可。”乃脱臂上金钏安患处，徐徐按下之。创突起寸许，高出钏外，而根际余肿，尽束在内，不似前如碗阔矣。乃一手启罗衿，解佩刀，刃薄于纸；把钏握刃，轻轻附根而割。紫血流溢，沾染床席。生贪近娇姿，不惟不觉其苦，且恐速竣割事^[17]，偃傍不久。未几，割断腐肉，团团然如树上削下之痂。又呼水来，为洗割处。口吐红丸如弹大，着肉上按令旋转。才一周，觉热火蒸腾；再一周，习习作痒；三周已，遍体清凉，沁入骨髓。女收丸入咽，曰：“愈矣！”趋步出。

生跃起走谢，沉痾若失^[18]。而悬想容辉，苦不自己。自是废卷痴坐，无复聊赖。公子已窥之，曰：“弟为兄物色，得一佳耦。”问：“何人？”曰：“亦弟眷属。”生凝思良久，但云：“勿须。”面壁吟曰：“曾经沧海难为水，除却巫山不是云。”公子会其旨，曰：“家君仰慕鸿才，常欲附为婚姻。但止一少妹，齿太稚^[19]。有姨女阿松，年十八矣，颇不粗陋。如不见信，松姊日涉园亭，伺前厢，可望见之。”生如其教，果见娇娜偕丽



主“公者效卧薪，期凶弭天”，曰主爵，公爵首于公，曰一
 土堂拜罢，人助案一册，出数于公，曰卦自增月，事可成不
 健之雷雷首令，出庭，焚人非命”，曰于公，同垂，解大主
 ”。累卧天，言而于排衙，然不，全主望回日一，悲怆更以青县
 主“世世世，击鼓震雷”，曰主，曰于陵并助也，我主共关主